

**RUDOLF STEINER**

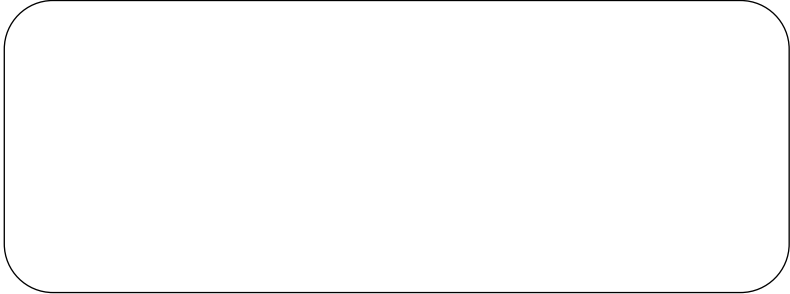
**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
“ALLA NOLLI MANIERA” – **37**

L. Trentasettesima settimana (15. Dic. – 21. Dic.)



Silvia Schwarz Colomi

Portare luce spirituale nella notte invernale del mondo è ora il beato anelito del mio cuore, affinché lucenti germi dell'anima mettano radice nel mondo e la divina Parola risuoni nel buio dei sensi, trasfigurando tutto ciò che è.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

L'impulso del mio cuore tende in beatitudine  
A portare la luce dello spirito  
Nella notte invernale cosmica;  
Che i germi dell'anima prendano radice  
Luminosamente  
Nelle profondità dei mondi  
E la parola divina  
Rischiando l'oscurità dei sensi risuoni  
Compenetrando tutto l'essere.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:  
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

L'impulso del cuore mio beato aspira a portare  
La luce dello spirito nell'universale notte invernale,  
Che i risplendenti germi dell'anima  
Radichino nelle fondamenta universali,  
Ecco risuoni la Parola divina nell'oscurità dei sensi  
Tutti gli esseri trasfigurando.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

## Inverno.

A portare luce dello spirito nella notte dell'inverno dei mondi  
Anela beatamente l'impulso del mio cuore  
Affinché, rilucendo, germi dell'anima  
Mettano radici nelle profondità dei mondi  
E la parola di Dio nell'oscurità dei sensi  
Trasfigurando compenetri di suono ogni Essere.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf)

Entrata del Sole in Capricorno

*Solstizio d'inverno*  
Luce del cuore

A portare luce dello spirito  
nella notte dell'inverno cosmico,  
anela beato l'impulso del mio cuore,  
affinché germi d'anima, rilucendo,  
mettano radici nelle profondità dell'universo  
e la parola di Dio nell'oscurità dei sensi  
compenetri trasfigurando tutto l'essere.

Maestro Claudio Gregorat

L'impulso del mio cuore anela beato a portare luce spirituale  
nella cosmica notte invernale, affinché lucenti germi  
dell'anima si possano radicare nelle profondità cosmiche. E la  
parola divina, rischiarendo il buio dei sensi, compenetri di  
suoni ogni cosa.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

A portare dello spirito nella notte dell'inverno dei mondi  
Anela beatamente l'impulso del mio cuore  
Affinché, rilucendo, germi dell'anima  
Mettano radici nelle profondità dei mondi  
E la parola di Dio nell'oscurità dei sensi  
Trasfigurando compenetri di suono ogni essere.

Kaspar Appenzeller

## Winter.

### ̄. Siebenunddreissigste Woche (15.—21. Dez.)

37. Zu tragen Geisteslicht in Weltenwinternacht  
 Erstrebet selig meines Herzens Trieb,  
 Dass leuchtend Seelenkeime  
 In Weltengründen wurzeln  
 Und Gotteswort im Sinnesdunkel  
 Verklärend alles Sein durchtönt.

GA 40 1912-13

| 1918-19

### ̄ Dritte Dezember-Woche (1912: 15. - 21. Dezember)

- 37 Zu tragen Geisteslicht in Weltenwinternacht  
 Erstrebet selig meines Herzens Trieb,  
 Dass leuchtend Seelenkeime  
 In Weltengründen wurzeln  
 Und Gotteswort im Sinnesdunkel  
 Verklärend alles Sein durchtönt.

| Daß

|,

- ̄. Siebenunddreissigste Woche (15. Dez. - 21. Dez.)*
37. Zu tragen Geisteslicht in Weltenwinternacht  
 Erstrebet selig meines Herzens Trieb.  
 Dass leuchtend ~~Seelenkeime~~ <sup>Seelenkeime</sup>  
 In Weltengründen wurzeln  
 Und Gotteswort im Sinnesdunkel  
 Verklärend alles Sein durchtönt.